

<スペイン語>

平成 年 月 日  
Heisei año mes día

保護者様

A los señores padres o tutores

豊橋市立

学校長

Director de la Escuela \_\_\_\_\_

### 心臓検診結果について

#### RESULTADO DEL EXAMEN CARDIACO

心臓検診結果について、以下のとおりでしたのでお知らせします。

Le informamos el resultado del examen como lo sigue:

\_\_\_\_\_  
年 組 氏名  
grado clase nombre

- ( ) 心電図検査で所見が認められ、国立病院機構豊橋医療センターの専門医による巡回健診を実施しましたが、異常なしと診断されました。

En el examen con electrocardiograma fue encontrada alguna anormalidad, por lo tanto, se realizó la consulta circulante por el médico especialista del hospital KOKURITU BYOUIN KIKOU TOYOHASHI IRYO CENTER, quien diagnosticó que era normal.

- ( ) 心電図検査で所見が認められ、国立病院機構豊橋医療センターの専門医による巡回健診を実施しましたが、以前国立病院機構豊橋医療センター（旧国立東病院）で精密検査を受けた時の指導区分（医療面及び生活規制面）に従ってください。

En el examen con electrocardiograma fue encontrada alguna anormalidad, por lo tanto, se realizó la consulta circulante por el médico especialista del hospital KOKURITU BYOUIN KIKOU TOYOHASHI IRYO CENTER, quien diagnosticó que se sometiera a la orientación ( del tratamiento médico y de la vida cotidiana ) que había recibido cuando había tomado la consulta minuciosa en el mismo hospital anteriormente.

- ( ) 心電図の問診より、現在通院中であることが明らか（医師管理下）なことから判定を控えました。主治医の指示に従ってください。

En el cuestionario previo al electrocardiograma se supo que está en tratamiento médico en el hospital (bajo control médico), por lo tanto, dejó de diagnosticar. Favor de someterse a la orientación de su médico.

.....

- ( ) 心電図検査で所見が認められ、国立病院機構豊橋医療センターの専門医による巡回健診を実施しましたが、精密検査の必要があるとの判定がありましたので、以下により受診してください。

En el examen con electrocardiograma fue encontrada alguna anormalidad, por lo tanto, se realizó la consulta circulante por el médico especialista del hospital KOKURITU BYOUIN KIKOU TOYOHASHI IRYO CENTER, quien diagnosticó que se necesita la consulta minuciosa.

受診する理由

**Razón para la consulta**

- 1 検査事項 トレッドミル ・ エコー ・ その他 ( )

Examen: TOREDDOMIRU ECO Otros ( )

- 2 日時 平成 年 月 日 午後 時 分

Fecha: Heisei año mes día a las : por la tarde

- 3 場所 国立病院機構豊橋医療センター  
(豊橋市飯村町字浜道上50番地 62-0301)

Lugar: KOKURITSU BYOUIN KIKOU TOYOHASHI IRYO CENTER  
(Toyohashi shi Imure cho Aza Hamamichi Ue 50 banchi - Tel.: 62-0301)

- 4 費用 原則として市で負担  
(保険診療の初診扱いになり、本人負担分を市で負担します)

Costo: En general paga el Municipio.  
(Se considera la primera consulta con seguro y el Municipio paga la cuota del paciente.)

- 5 用意するもの この用紙、保険証、心電図及び心電図のコピー、タオル

Cosas necesarias: Este formulario, Libreta de Seguro, Gráfico de electrocardiograma, fotocopia de misma y toalla

- 6 服装 運動のできるトレーニングシャツ・ズボン

Ropa: Deportiva que sea fácil de moverse.